

# *Tekodzēbi'a Wɩlapoita*

1er échange interculturel Teko  
entre l'Oyapock et le Haut-Maroni

Du 5 au 6 août 2022 à Kayodé





©Franklin Piaguaje

Cette histoire raconte la traversée de l'océan par les ancêtres des Teko pour arriver en Amazonie

## TEKONIGAT

Les grands *Padzé*, ancêtres Teko, ont fait appel au *dzaliwé* (caïman géant) pour traverser. Le caïman portait sur lui une île constituée de montagnes, de criques, de cascades, d'arbres et autres paysages. Les peuples autochtones sont montés à bord du caïman pour entreprendre ce grand voyage vers l'Amérique.

Certaines familles Tupi dont les *Meleyõ tsili* sont montées sur le caïman. Ce voyage s'est fait d'un continent à un autre.

Lors de la traversée, les *Manamitcho* (un clan resté sur terre) communiquèrent avec *Meleyõ tsili* avec le *balaka* (maracas). Certains décidèrent de les rejoindre et fabriquèrent leurs barques en tressant des roseaux. Pour rendre les barques imperméables, ils utilisèrent de la résine d'arbre. Pour les voiles, ils se servirent de bambous *tsakai*. Le chemin était long. Pour rendre leur voyage plus agréable, ils utilisèrent quelques bambous *tsakai* du bateau pour la fabrication de leur tule (clarinette).

Ils chantèrent alors dans le tule l'histoire de leur départ, leur parcours en mer, les rencontres avec les *tadzau* (cochon-bois). Les anciens disaient que ces hommes ont chanté avec les *balaka* pour annoncer leur arrivée en douceur et en harmonie. Leur arrivée sur terre se fit alors en musique. À leur approche, les hommes et les femmes du clan *Meleyõ tsili* sur terre se sont mis à danser et jouer du tule avec eux.

Une fois que *dzaliwé* eut fini le tour de la terre, il retourna à son point de départ et disparu...

Ce récit est chanté plus précisément dans le Tulé.

TÉMOIGNAGE DE Joaquim Panapuy,  
RACONTÉ PAR Jammes Panapuy

## PR...SENTATION

### Quelques noms et descriptions d'une partie des ancêtres Teko de la famille Tupi.

**-*Meleyõtsili* ou *Meleyõdjuapɾ'i* :**

De taille moyenne, musclé, ils possédaient des carbets, à étage, renforcés à l'aide de tronc de palmier Patsi'ɾ dont une corde reliait le carbet à l'arbre afin de faciliter les attaques.

**-*Nãbuapam* :**

De taille normale, des hanches proéminentes, des jambes pas entièrement fines, un visage fin, habite près des contreforts des arbres.

**-*Dzetɿtsĩg* :**

De grande taille, de couleur plutôt blanche, un corps large de haut en bas.

**-*Tapidja'iapam* :**

De petite taille, à la peau foncée, très coléreux.

**-*Tapi'ilapam* :**

De grande taille à la peau foncée.

**-*Manamitcho* :**

De taille normale, un corps large de haut en bas, les doigts des pieds écartés.

**-*Akɿkɿapam* :**

De taille normale, les hommes ont souvent plusieurs femmes (polygamie)

**-*Awaladaka* :**

Homme de taille normale mais chauve autour des oreilles, ils ont été exterminés pour cause de leur corps qui était consommé.

## EXTRAIT

L'ensemble de la danse Teko est une pratique sacrée qui fait appel aux ancêtres et aux esprits Tadzau.

***Elēda iwīwi adzawa adzo !***

JE QUITTE MA TERRE DE NAISSANCE !

***Elēda ka'awi adzawa adzo !***

JE QUITTE MA FORÊT DE NAISSANCE!

***Panānā bitet alupiwe, panānā tsakai  
adzopi dzopi elu !***

EN PLEINE MER, JE CHANTE DANS LE BAMBOU TSAKAÏ

***Panānā pa'am alupiwe, adzetulepi,  
lepi adzo !***

ENTRE LES VAGUES, JE CHANTE DANS LA FLÛTE !

***Witchchi pilinē panānā,  
panānā dzetsak ohooo !***

LA MER EST VISIBLE À L'INFINI JUSQU'À L'HORIZON !

La danse est pour les Teko un moyen de communiquer avec les esprits des ancêtres, et les grands esprits des animaux.





Danseurs Teko, Saint Soi - 2022 ©PAG

## TUPEPADJ / KĀDETAT

### Couronne homme / femme

Les couronnes utilisées par les hommes et les femmes sont très différentes notamment en taille.

Les couronnes sont un complément de la tenue, elles font appel à l'énergie que les hommes et les femmes dégagent et à l'énergie de forces naturelles.



## TULE IPOTIT

### Flûte

La personne ayant la maîtrise du *tule* est le maître de la musique et de la danse, mais avant tout, il est le maître physique sur la terre de *tadzau* le cochon bois.

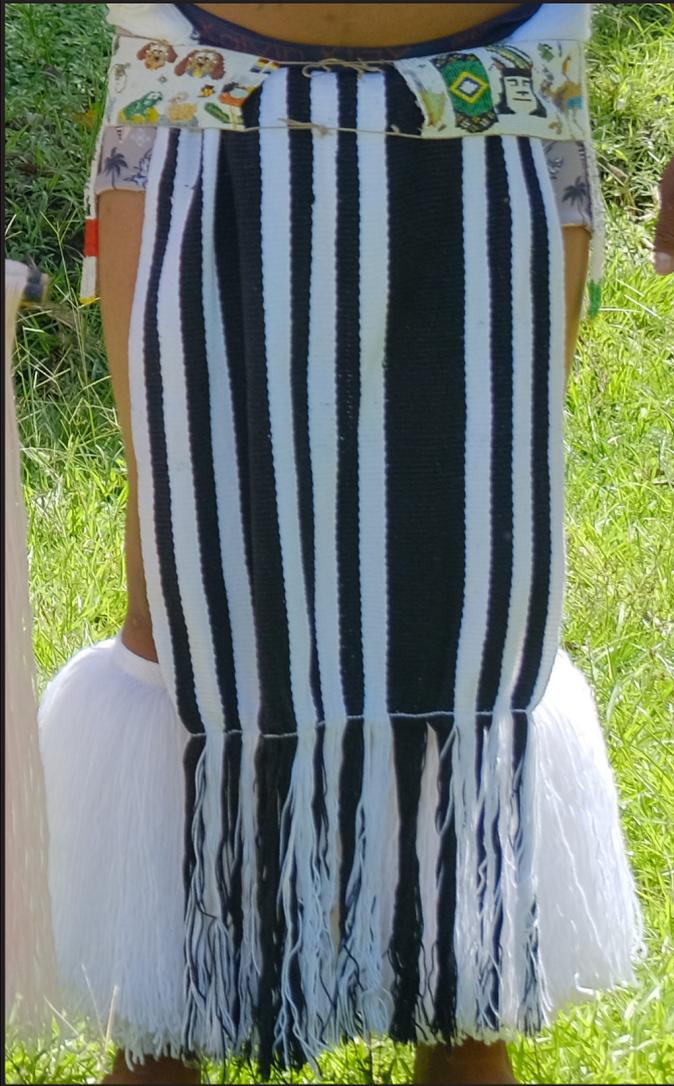
Cela veut dire aussi qu'il maîtrise l'histoire Teko, l'histoire des invisibles et des savoirs chamaniques. Le *tule* a été fabriqué ancestralement avec un bambou appelé *tsakaï* et *tsakaï pala*.

Dans l'histoire Teko, cette espèce de bambou n'est pas endémique de l'Amazonie. Il est arrivé avec les ancêtres des Teko provenant du continent asiatique.

Aujourd'hui les Teko fabriquent le *tule* avec un bambou appelé *Kuamã*



## KAMITCHA PALA

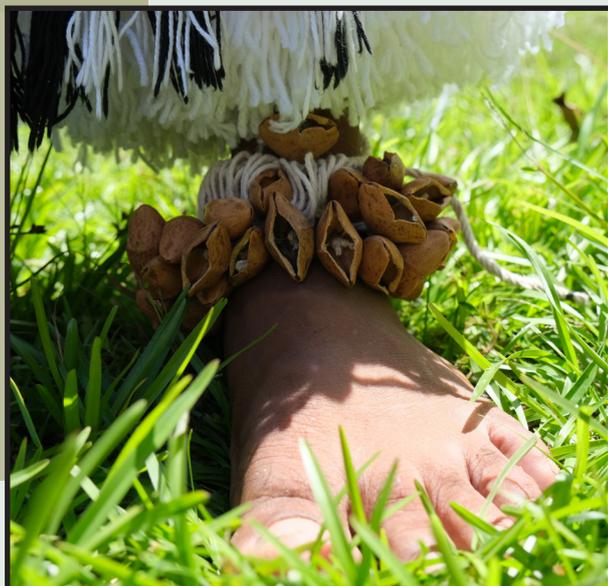


L'histoire raconte qu'un ancien chaman Teko est parti dans le monde invisible de la montagne où il a rencontré les esprits *Kaluwat* qui portaient ce *kamitcha pala* (rayé) et le *kamitchae'e* (tout blanc). Le chaman est retourné au village en ayant ce savoir-faire et il a montré et demandé aux anciens Teko de le fabriquer et de le porter. L'élaboration du *kamitcha pala* et du *kamitchae'e* a quelques codes à respecter : son tissage est une activité destinée aux femmes. Autrefois, le *kamitcha pala* et le *kamitchae'e* étaient élaborés avec le coton du village, ce qui leur donnaient une odeur particulière et appelaient les esprits *Kaluwat*. La personne qui fabriquait cette tenue prenait le risque d'être accaparée par les esprits car il s'agissait de leur savoir. Le *kamitcha pala* et le *kamitchae'e* avaient un temps de fabrication à respecter. Aujourd'hui l'élaboration de ces accessoires se fait avec un coton commercialisé, ce qui lui enlève son rapport sacré.

## KAWAI

Les *Kawai* sont élaborés avec des graines du Cascabela thevetia.

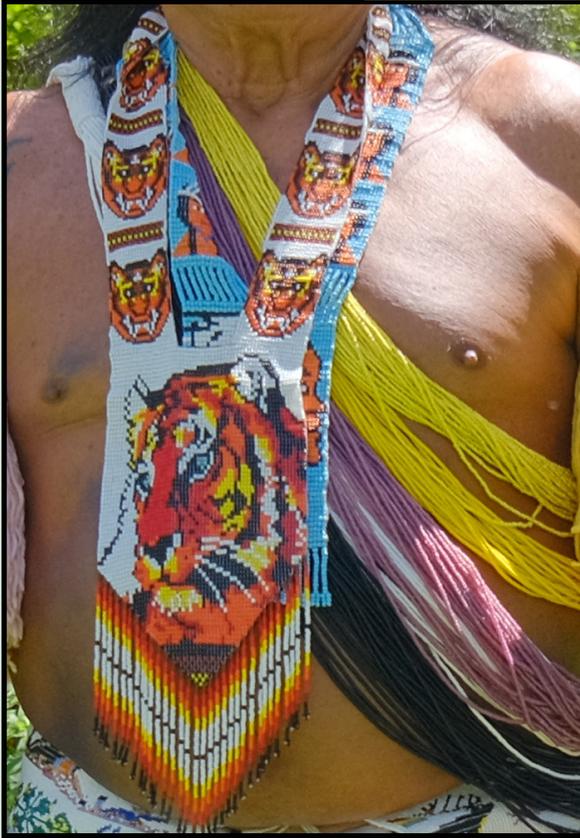
Ces sonnailles donnent le rythme à la danse. Traditionnellement, la confection de *kawai* est le travail des hommes.



## KATSULU - KATSULUMOPALAWÖT - PO'AKUAHA

Collier - ceinture - bracelet

Autrefois les *katsulu* étaient faits avec des graines. Avec l'arrivée des européens vers le XVIIème et XVIIIème siècle, les perles en verre se sont installées sur le territoire. La grande variété de couleurs offerte par les perles ont contribué au bon accueil de ce matériel par les Teko.



## DZADUPA

Genipa

Les ancêtres racontent qu'ils ont vu les couleurs et les motifs de *dzadupa*, anaconda sous l'eau, dans le monde de l'invisible. Reproduire ces motifs renvoie les teko aux esprits de la nature, aux animaux.

Concernant l'usage du *Dzadupa*, il est un moyen de protection pour les enfants et pour les adultes. Il est en lien avec la nature et l'histoire mais le *Dzadupa* est aussi un symbole de beauté et un facteur de bien-être. Les motifs réalisés sur le corps sont aussi un repère identitaire de chaque peuple.

Souvent le genipa est utilisé avec le roucou.

Motif du tatouage de Daniel Panapuy :  
*Diwodj ape / dos du Boa*



## TAPAKULA

### Tour de bras et tour de jambes



Sa fabrication est principalement réalisée en coton blanc issu de l'abattis. Cet accessoire a été inspiré du *Wotsi* (le monde du sous-sol). L'histoire raconte qu'un ancien chaman Teko a visité le monde *Wotsi* et il est retourné au village en ayant le savoir-faire du *tapakula*, il a donc montré et demandé aux anciens Teko de rajouter ce *tapakula* dans les habits festifs. Autrefois la fabrication de cet accessoire était pratiquée exclusivement par les hommes. Aujourd'hui les femmes sont invitées à s'approprier ce savoir-faire, ce qui lui enlève son caractère sacré. Il est aussi courant de voir les femmes porter le *tapakula* élaboré en perles.

## TÖBÖKÖLÖLU

### Jupe

Fait en fibre de palmier bâche appelé *bilitsi* avec les jeunes pousses du palmier appelé *bilitsi Tuku'ā*

Les Teko utilisent cette fibre car sa matière offre une grande souplesse pour la confection des habits.

Ce savoir-faire est toujours présent chez les femmes Teko. Actuellement, pour des questions de durabilité de la jupe, certaines femmes confectionnent le *töbökölölu* avec de la laine industrielle.



## BIOGRAPHIE



Victor Joachim PANAPUY, amérindien Teko.

Il est *dzale'et* (chef de danse Teko).

Joachim Panapuy a appris la musique Teko de son oncle *Tukutsi, dzale'et*, provenant du clan *dzet+tsīg*, et de sa grand-mère provenant du clan *nābuapam*. La famille Panapuy a gardé la musique du grand clan *Mānāmitcho*.

## FICHE TECHNIQUE

NOM	PRÉNOM	FONCTION
Panapuy	Joaquim	<i>dzale'et</i> (chef de danse)
Panapuy	Ludovic	<i>lp+luhatakomp</i> (répondeur)
Suitman	Disney	<i>lp+luhatakomp</i>
Suitman	Dimi	<i>lp+luhatakomp</i>
Civette	Jean-Lou	<i>lp+luhatakomp</i>
Monpéra	Nestor	<i>lp+luhatakomp</i>
Panapuy	Daniel	<i>lp+luhatakomp</i>
Monpera	Wildarick	<i>lp+luhatakomp</i>
Panapuy	James	<i>lp+luhatakomp</i>
Monerville	Monique	<i>dzoãdat</i> (Cavalière)
Monerville	Sarah	<i>dzoãdat</i>
Panapuy	Cirella	<i>dzoãdat</i>
Juan	Adeline	<i>dzoãdat</i>
Couchili	Albertine	<i>dzoãdat</i>
Suitman	Siciek	<i>dzoãdat</i>
Suitman	Sthefy	<i>dzoãdat</i>
Monpera	Kendy	<i>dzoãdat</i>
Panapuy	Sirene	<i>dzoãdat</i>
Panapuy	Stephanie	<i>dzoãdat</i>

## REMERCIEMENTS

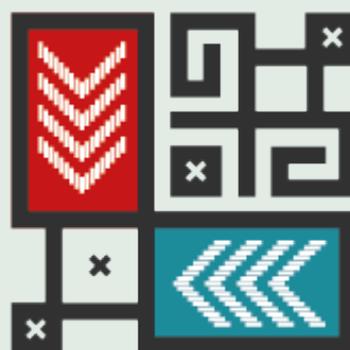
L'association Akanta a fait appel au Parc amazonien de Guyane pour soutenir l'initiative de ce premier échange interethnique entre le Peuple Teko de Camopi, le peuple Teko de Kayodé mais aussi entre nos frères du Peuple Wayana. Depuis avril 2022, des ateliers de préparation et de transmission de la danse du Tadzau ont été mis en place à Camopi pour faire une représentation à Kayodé. Le groupe de danseurs a pu bénéficier de cette transmission et préparation pendant les mois d'avril, mai et juin. Une classe du collège Paul Suitman à Camopi a, également, pu bénéficier de ces ateliers.

C'est grâce à l'accord et au soutien de la Cheffe Coutumière Mélanie ALIMANHE que Kayodé a reçu, les 5 et le 6 août 2022, cette danse qui a une énorme importance culturelle pour notre peuple et pour notre entourage.

L'association Akanta tient à remercier Joachim Panapuy et Monique Monerville pour avoir partagé leurs savoirs aux nouvelles générations Teko et Wayãpi.

## REMERCIEMENTS

**Association  
AKANTA**



**CAMOPI**

